

1726 April 14., Rom

A

SCHREIBEN VOM ALT STADTSCHREIBER [VON ZUG], HEINRICH [DAMIAN LEONZ] ZURLAUBEN, [AN AMMANN BZW. STABFÜHRER, RAT UND BÜRGERSCHAFT DER STADT ZUG]

---

"Weil alzeit gewüss geläbt, Es werden die mein gn. Herrn undt eine Lobl. Burgerschaft wägen meines mittels So schnöder Entsetzung [als Stadtschreiber von Zug 1722] gross Erlittenen Schadens auf Zeit undt gelegenheit mich widerumb zue betrachten wüssen umb so vil mehr weil auf ohnngnadt widerumb gnadt Erfolget. Weil nun die Pfläbery St. Wolfgang<sup>1</sup> widerumb Ledig, als wolte Selbige gantz inständig Ersucht mich mit Selbiger Stehl zue beehren; damit Krafft Selbiger Jntragenheit den Erlittenen Schaden Verbesseren; Undt desto grösser mein Eyffer werde mich Einer Solcher gnadt-beweissthumb zue allen Vorfällenheiten würdig zue machen, Undt So dann Schuldigen Anlass habe insgesamt die Sattsame Sadisfaction in der Thatt zue bescheinen; der für continuation glückhselliger Regierung den M.g.H. undt Burgern Sein H. Gebeth in diser Muter Kirch zue Rom [wo sich Zurlauben auf einer Wallfahrt befand] aufzuopfern nit Ermanglen Soll".

- 1) Von 1724-1726 war Karl Emanuel Müller Pfleger zu St. Wolfgang. Als dessen Nachfolger wurde dann aber nicht Heinrich Damian Leonz Zurlauben sondern Leonz Weber gewählt.

---

Kopie - AH 97, 338-339

1708 Februar 15., Luzern

A

SCHREIBEN VON [OBERST LUDWIG CHRISTOPH] PFYFFER, "[HERR] DE WYHER", [AN DEN ZUGER STADT- UND AMTSRAT BEAT JAKOB II. ZURLAUBEN, INHABER EINER KOMPAGNIE IM REGIMENT PFYFFER]

---

"je Vous suis tres obligé de la bonté que vous avez eu de me voiturer mon homme en question au regiment [- das Regiment Pfyffer kam 1708 auf dem flandrischen Kriegsschauplatz zum Einsatz; Krieg zwischen Frankreich und Spanien einer- und Oesterreich, Holland und England anderseits -]<sup>1</sup>. ayez celle d'ordonner à vostre officier [wohl den Capitaine-commandant Felix Utiger gemeint] de remettre son compte au mien.

afin qu'il satisfasse a cequi Vous est deu a cette ésgarde. je suis bien aise d'apprendre que Vostre compagnie se retablit elle en avoit besoin. je suis fasché du mauvais procedé du s. outiger [=Utiger] à Vostre esguard il a grand tord. vous scavez qu'il est assez grossier et comme on me dit sa Conduitte n'est pas bonne. je ne scay dans le fond si le mal est si grand. il me paroît du reste assez apliqué et poussé pour vos interets. Voyla ceque je puis Vous mander à son sujet. je n'ay jamais peu obtenir que 2 routes par compagnie entiere tous les regiments suisses font une gratification au burau hors le nostre aussy ont il tousjour toutz ce qu'ils veulent. et il ... [faut] que je tire le diable par la queue pour avoir la moindre chose. Voyla comme nous sommes. je Vous prie de me mander precisement quel jour Vous ferez partir Vostre ... [recrue] j'y pourray joindre un couple d'homme. si Vous le trouvé bon. j'ay veu ... vostre fils [Gardelt. **Beat Franz Plazidus** Zurlauben] à paris qui est fort joli je vois bien que la cour luy plaist mieux que la flandre. il a raison. je Vous envoie une de mes routtes si Vous n'en avez besoin r'envoyez la moy. car chacun a office du sien si Jamais Vous venez dans cette ville je Vous entretiendray au sujet de ceque le s. outiger Vous escrit par raport a cequ'il croit que les uns sont favorisé dans le regiment pour les finances et les autres non. je crois aussy qu'il y en a qui ont un peu plus d'aisence. ... [Mais] je Vous assure que je ne suis pas du nombre pour tord a cequi est un a un chacun je crois qu'il n'arrive a personne. mais je crois que l'argent ... [va] d'un costé et le papier de l'autre. on ne seroit pas dans cette inquietude. si ... les capitaines avoyent faits ceque je leur ay proposé. pour leur mettre l'esprit en ... [repos]. mais ils sont trop ... [craintifs] et n'osent rien entreprendre [c'est] la raison pour quoy je ne ... [peux rien faire] il y auroit trop de choses a Vous ... [mander] à ... [ce sujet]. et le papier ne suffiroit pas. car veritablement. je suis mortifié moy même de voire qu'on n'est pas content dans le regiment. et que ... les capitaines ne sont point unys et du même sentiment poür y establir l'ordre qui conviendrait. je n'ay resceu vostre lettre qu'apres le conseille [- Pfyffer war selbst auch Ratsherr -]. Vostre porteur presse pour repartire M: [le trésorier Nicolas Sonnet] desbord [=Desbordes] est icy et dine avec moy si bien que je n'ay pas peu lire la lettre du s. outiger si Vous voulez me la renvoyer par l'ordinaire. je la liray mieux. j'ay l'honneur d'estre ...".

1) s. Zurlauben/HM VII 336f.